

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 28 (1971)

Heft: 2

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

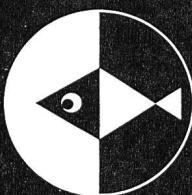
Internationale
Fachmesse für
Umweltschutz

Wasser
Abwasser
Müll
Luft
Lärm

Fachtagungen
über:
Lärbekämpfung
Lufthygiene
Kosten in der
Wasserwirtschaft

8.-12. Juni 1971
Basel/Schweiz

Auskünfte:
Sekretariat pro aqua – pro vita
CH-4000 Basel 21/Schweiz
Tel. 061/323850 Telex 62685 fairs ch



pro aqua pro vita

2/1971
28. Jahrgang
Erscheint
6mal jährlich

plan

Zeitschrift für Landes-,
Regional- und Ortsplanung,
Wasserversorgung,
Abwasserreinigung,
Kehrichtbeseitigung,
Lufthygiene und
Lärbekämpfung

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für
Gewässerschutz und Lufthygiene (VGL) und der
Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)
Geschäftsführer: Dr. H. E. Vogel, Kürbergstrasse 19,
8049 Zürich, Telefon 051 44 56 78
Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für
Landesplanung (VLP)
Zentralsekretär: Dr. Rud. Stüdeli, Eidmattstrasse 38,
8032 Zürich, Telefon 051 32 14 54

Redaktion

Hugo Steinegger, Postgasse 47, 3011 Bern, Telefon
031 22 83 57

Redaktion VLP: Prof. Dr. E. Winkler, Institut für Orts-,
Regional- und Landesplanung an der ETH, Weinberg-

strasse 35, 8006 Zürich, Telefon 051 32 62 11

Redaktion VGL/FEG: Dr. H. E. Vogel, Geschäftsführer
VGL/FEG, Kürbergstrasse 19, 8049 Zürich, Telefon
051 44 56 78

Redaktionsadresse: Verlag Vogt-Schild AG, Redaktion
«Plan», 4500 Solothurn 2, Telefon 065 2 64 61, Telex
3 46 46

Redaktionskommission: Dr. R. Stüdeli, Zürich (Vor-
sitz); Dr. M. Hottinger, Zürich; Ständerat Dr. U. Luder,
Solothurn; Dr. H. E. Vogel, Zürich; C. Wasserfallen,
Arch. EPF/SIA, Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau; Prof.
Dr. E. Winkler, Zürich

Verlag, Druck und Abonnements

Vogt-Schild AG, Buchdruckerei und Verlag, 4500 Solothurn 2, Telefon 065 2 64 61, Telex 3 46 46, Post-
checkkonto 45-4

Abonnementpreise: Schweiz Fr. 20.—, Ausland
sFr. 22.—; Einzelnnummer Fr. 3.50, Ausland sFr. 4.—
plus Porto. Abonnements können im Ausland bei
jedem Postamt bestellt werden. Copyright: Vogt-
Schild AG, Solothurn

Inseratenverwaltung

VS-Annoncen, Vogt-Schild AG, Kanzleistrasse 80,
8026 Zürich, Telefon 051 52 99 12, Telex 5 54 26

Inhalt

Unser Wasser	49
Strenge Gesetz – Neuer Optimismus	50
Ständerat Dr. Paul Hofmann im Interview	53
Gewässerschutz als Standortsfaktor	53
Trinkwasserverseuchung mit Wasser- enthärtungsanlagen	56
Entwicklung auf dem Sektor der Wasserwirtschaft in Europa	58
Wasser ist ein Planungsfaktor	61
Sterbender Bodensee: Lebende Anklage	65
Industrielle Planung und Wasserhaushalt	66
23,5 Millionen für Bieler Seewasserwerk	68
Landerwerbsfragen	69
Industrie und Forschung	81
Veranstaltungen	84
Rezensionen	85
Aus der Gerichtspraxis	87
Chronik der Nordwestschweiz	88
Regionalplanungsgruppe	
Nordwestschweiz	89
Umwelt-Rundschau	92

Sauberer Wasser durch ISO-Anlagen

Aufbereitung und Desinfektion von
Trink-, Bade- und Brauchwasser

Entgiftung und Neutralisation
von Abwasser

Reinigung und Desinfektion
von Spitalabwasser

ISO

WASSERAUFBEREITUNG AG

Basel Schertlingasse 10 Telefon 061 22 05 10

2. Internationale Ausstellung
Sportstättenbau
und
Bäder-
anlagen



Köln 10.-13. Mai 1971

Auf dem Stand der Internationalen Fachpresse
in Halle 13 des Kölner Messegeländes finden
Sie natürlich auch unsere Fachzeitschriften

Chemische Rundschau
Kunststoffe-Plastics
Plan

pro
chem

**Kühlwasserprobleme?
Trinkwasserprobleme?
Schwimmbadkontrolle?**

Wir lösen sie:

DOXID*

stabiles Chlordioxyd

- desinfiziert einwandfrei
- überdeckt Fremdgerüche
- vernichtet Algen und Bakterien ohne Resistenzbildung
- einfache Dosierung
- ist selber geruch- und geschmacklos
- besonders grosse **Sicherheit**, da sehr geringe Toxizität

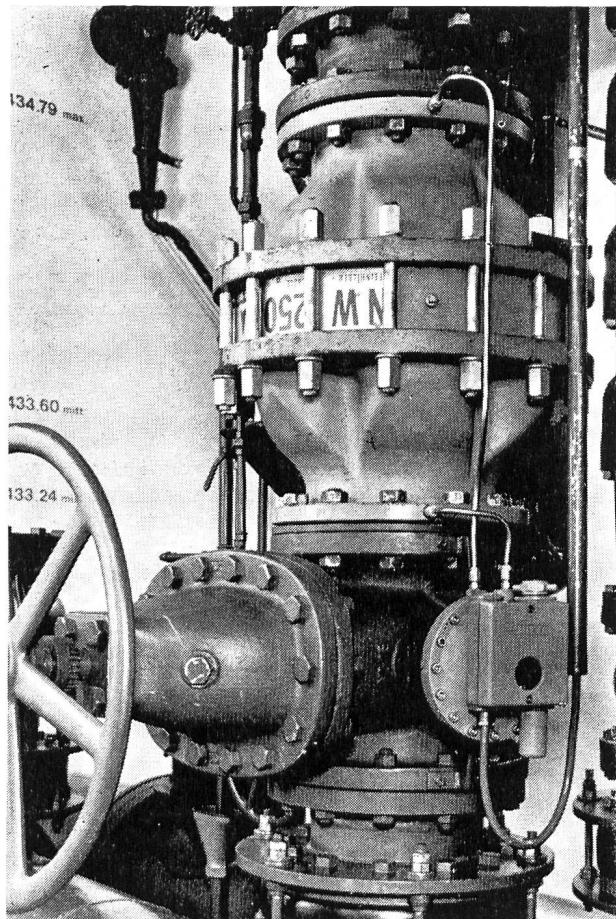
Unsere Spezialisten beraten Sie gerne

PROCHEM AG

Lagerstrasse 33, 8021 Zürich

Telefon 051 27 04 78

* eingetragene Marke der Prochem



Stop silent®

Rückflussverhinderer für Industrie

Wasserversorgung

Kompressoren

Vakuum und Belüftung

Spezialausführung nach Bedarf der
Apparatebaukonstrukteure

Verlangen Sie unseren Besuch

Steinhilber & Schüle

Technisches Büro und Auskunft:
Güterstrasse 199, Telefon 061 35 32 30
CH - 4053 Basel / Schweiz